

Применение лингвогеографической информационной системы «Диалект» в лингвистических исследованиях

Е. А. Жданова

Удмуртский государственный университет, Ижевск, Россия

The article based on the example of analysis of a map created on the basis of the database «The Atlas of the Russian Dialects» (reflecting the names of the wild boar young in the Russian dialects of Udmurtia) shows the opportunities of application of this system to the dialectologic research: it allows visualization of various linguistic levels.

При изучении диалектной системы русского языка чрезвычайно важным является использование лингвогеографического метода, который подразумевает «картографирование отдельных диалектных различий, а затем обобщение данных отдельных карт в целостное представление о лингвистическом ландшафте изучаемой территории» [Мораховская 1973: 9].

Важность создания диалектологических карт русского языка подчеркивали академики И. И. Срезневский, В. И. Ламанский, А. И. Соболевский. Эта идея нашла воплощение в работах А. А. Шахматова, Н. Н. Дурново, Н. Н. Соколова, Д. Н. Ушакова, Ф. П. Филина и других известных исследователей. Огромный вклад в развитие русской лингвистической географии внес Р. И. Аванесов, под руководством которого в середине XX века велась работа над Диалектологическим атласом русского языка (ДАРЯ).

На современном этапе лингвогеографический подход к изучению русской диалектологии реализуется в проекте ИЛИ РАН по созданию Лексического атласа русских народных говоров (ЛАРНГ), объектом картографирования которого является лексический состав русского диалектного языка.

В проекте создания ЛАРНГ участвует более 50 вузов России, в том числе и Удмуртский государственный университет, в стенах

Современные информационные технологии и письменное наследие: от древних рукописей к электронным текстам

которого данный проект получил воплощение и в электронном варианте — в виде лингвогеографической информационной системы «Диалект» (далее — ЛГИС «Диалект»), база данных и специализированный Web-модуль которой в распределенном режиме позволяют вводить и редактировать лексический материал, собранный по вопросам ЛАРНГ, осуществлять выборку данных, готовить ее для картографирования и получать конечный результат в виде лингвистической карты в Интернет.

Материалом для этой системы послужили сведения, собранные по Программе ЛАРНГ на территории Удмуртии. В данную Программу включены лексические, словообразовательные, лексико-словообразовательные вопросы, направленные на то, чтобы выяснить, как в данном населенном пункте обозначается та или иная реалья, а также семантические вопросы, целью которых является выяснение того, что обозначает в говоре то или иное слово. «Программа составлена таким образом, что ее темы охватывают максимально широкий круг реалий, явлений и понятий из всех областей хозяйственной и духовной жизни» [Баранов 1998: 8].

ЛГИС «Диалект» дает возможность картографировать в Интернете материал, полученный в результате опроса информаторов на территории Удмуртии по любому из вопросов Программы. Эта система позволяет визуализировать ареал той или иной диалектной лексемы, сопоставить ареалы соотносимых лексических единиц.

Создаваемые карты позволяют наглядно убедиться в том, что различные диалектные наименования, обозначающие одну и ту же реалью, только в некоторых случаях образуют изоглоссы на территории Удмуртии, что объясняется, во-первых, принадлежностью данных говоров к севернорусскому наречию и относительным единством словарного состава и, во-вторых, нивелировкой народных говоров под влиянием литературного языка на современном этапе развития.

Одно наименование может быть распространено на всей территории республики, в отдельных населенных пунктах перекрещиваясь с другими обозначениями того же денотата и вступая с ними в отношения полной или частичной синонимии.

Например, карта, иллюстрирующая вопрос программы ЛАРНГ 0120501 «Детеныш дикого кабана (ед. ч.)» (ЛСЛ), показывает, что

лексема *кабаненок* отмечена во всех населенных пунктах, где происходил сбор материала. В селе Завьялово наряду с этим словом для обозначения данной реалемы используется также номинация *полосатик*; в селе Июльское Воткинского района кроме наименования *кабаненок* зафиксировано употребление номинаций *вепренок* и *дикарь*; в Можге для обозначения детеныша дикого кабана используются словообразовательные синонимы *кабаненок* и *кабанчик*; в Алнашах — фонетически различающиеся варианты *кабаненок* и *кобаненок*.

Чтобы не загромождать карту, мы можем отметить в каждом населенном пункте, где проводился опрос, только одну фиксацию того или иного наименования. Если же поместить на карту все случаи упоминания информаторами каждой лексемы, то можно увидеть, что номинация *кабаненок* является не только самой распространенной в территориальном отношении, но и наиболее частотной.

Значковая система картографирования, реализованная разработчиками ЛГИС «Диалект», дает возможность визуализировать на одной карте диалектные различия разных уровней, встречающиеся в названиях одной реалемы.

Например, на той же карте «Детеныш дикого кабана» разноосновные образования мы можем обозначить разными фигурами, разносуффиксные дериваты сделать различными по цвету, наименование *кобаненок*, отражающее фонетическое явление — произношение [o] на месте исконного [a] — отметить крестиком.

Подготовленная карта позволяет сделать вывод о том, что наиболее распространенными наименованиями детеныша дикого кабана являются лексемы с основой *кабан-* (на карте выделены одинаковыми фигурами), наиболее продуктивной словообразовательной морфемой является суффикс *-енок* (дериваты с данным суффиксом на карте выделены одним цветом), а случай гипероканья является единичным (на карте мы видим лишь один значок с крестиком).

Данная карта отражает отношения не только лексической, но и словообразовательной синонимии: лексические синонимы обозначены разными фигурами, словообразовательные — одинаковыми фигурами, окрашенными в разные цвета.

Таким образом, на примере одной карты, созданной с помощью ЛГИС «Диалект», видно, что эта система помогает получить представление не только о словарном составе русских говоров Удмуртии, ареале и частотности той или иной лексемы, соотношении ареалов сопоставляемых лексем, но и о словообразовательных, а также фонетических особенностях русских говоров Удмуртии.

Отметим, что «составление атласа говоров избранной территории (района, области)» рекомендовал Р.И. Аванесов в процессе работы над ДАРЯ [Аванесов 1949: 321]. Осуществление подобного проекта является чрезвычайно важным для нашей республики, русские говоры на территории которой до сих пор не становились объектом столь обширного исследования.

Список литературы

- Аванесов 1949 — Аванесов, Р. И. Очерки русской диалектологии / Р. И. Аванесов. — М. : Учпедгиз, 1949. — 336 с.
- Баранов 1998 — Баранов, В. А. Методические указания к диалектологической практике / В. А. Баранов, С. А. Никифорова, Н. Е. Якименко. — Ижевск, 1998. — 82 с.
- Мораховская 1973 — Мораховская, О. Н. Предмет и построение описательной диалектологии в ее отношении к истории языка / О. Н. Мораховская // Исследования по русской диалектологии. — М. : Наука, 1973. — С. 5–17.
- Программа 1994 — Программа собирания сведений для Лексического атласа русских народных говоров : в 2 ч. — СПб. : Изд. ИЛИ РАН, 1994. — 336 с.